

IT Manuale d'uso

1. Scopo del prodotto e utilizzo

Il tappo U-1 è progettato per la chiusura sicura di serbatoi dotati di attacco a baionetta Ø40 mm. La serratura integrata protegge il contenuto del serbatoio da aperture accidentali o non autorizzate. È adatto all'impiego con soluzioni di urea e con altri fluidi compatibili con i materiali costruttivi del prodotto. Non utilizzare il tappo su serbatoi con diametri o sistemi di fissaggio differenti.

2. Contenuto della confezione

- 1 tappo serbatoio con serratura;
- 2 chiavi.

3. Installazione e apertura

1. Verificare che il bocchettone del serbatoio sia pulito.
2. Posizionare il tappo sull'attacco a baionetta.
3. Ruotare fino al completo bloccaggio.
4. Inserire la chiave e bloccare la serratura.
5. Verificare il corretto fissaggio del tappo.

Apertura

1. Inserire la chiave nella serratura.
2. Sbloccare la chiusura.
3. Ruotare il tappo in senso opposto al bloccaggio.
4. Rimuovere il tappo dal serbatoio.

4. Manutenzione

- Mantenere pulita la serratura;
- verificare periodicamente lo stato della guarnizione;
- rimuovere eventuali residui di liquido dal tappo;
- Sostituire il prodotto se danneggiato, deformato o usurato.

Non utilizzare solventi aggressivi per la pulizia.

5. Avvertenze di sicurezza

- Verificare sempre il corretto bloccaggio del tappo prima dell'utilizzo del veicolo o dell'attrezzatura.
- Non forzare la chiave durante l'apertura o la chiusura.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato.
- Conservare una chiave di riserva in un luogo sicuro.
- Il prodotto non deve essere modificato o alterato.

6. Conservazione

Conservare il prodotto:

- in ambiente asciutto;
- al riparo da sporco e contaminanti;
- evitando urti che possano danneggiare serratura o guarnizione.

7. Smaltimento

- Smaltire il prodotto nel rispetto della normativa locale vigente.
- L'imballaggio deve essere differenziato secondo le indicazioni riportate sulla confezione:
- Verificare le disposizioni del proprio Comune per il corretto conferimento dei materiali.

8. Dati tecnici

- Modello: U-1
- Articolo: 97805
- Diametro: Ø40 mm
- Altezza: 49 ±0,5 mm
- Peso: 115 g
- Sistema di fissaggio: Baionetta
- Sistema di chiusura: Serratura con chiave
- Materiale del corpo: POM
- Materiale della serratura: POM
- Materiale delle chiavi: Ferro
- Materiale della guarnizione: Gomma nitrile (NBR)
- Fluido principale: Soluzioni di urea
- Altri fluidi compatibili: Fluidi compatibili con POM e NBR
- Origine: Made in China

EN User manual

1. Product purpose and use

The U-1 cap is designed for the secure closure of tanks fitted with a Ø40 mm bayonet connection. The integrated lock protects the tank contents from accidental or unauthorised opening. It is suitable for use with urea solutions and with other fluids compatible with the product's construction materials. Do not use the cap on tanks with different diameters or fastening systems.

2. Package contents

- 1 tank cap with lock;
- 2 keys.

3. Installation and opening

1. Check that the tank filler neck is clean.
2. Position the cap on the bayonet connection.
3. Turn until fully locked.
4. Insert the key and lock the mechanism.
5. Check that the cap is correctly secured.

Opening

1. Insert the key into the lock.

2. Release the closure.
3. Turn the cap in the direction opposite to locking.
4. Remove the cap from the tank.

4. Maintenance

- Keep the lock clean;
- periodically check the condition of the seal;
- remove any liquid residue from the cap;
- Replace the product if damaged, deformed or worn.
- Do not use aggressive solvents for cleaning.

5. Safety warnings

- Always check that the cap is correctly locked before using the vehicle or equipment.
- Do not force the key when opening or closing.
- Do not use the product if damaged.
- Keep a spare key in a safe place.
- The product must not be modified or altered.

6. Storage

Store the product:

- in a dry environment;
- protected from dirt and contaminants;
- avoiding impacts that could damage the lock or seal.

7. Disposal

- Dispose of the product in accordance with current local regulations.
- The packaging must be sorted according to the instructions shown on the box:
- Check your local authority's provisions for the correct disposal of materials.

8. Technical Data

- Model: U-1
- Item: 97805
- Diameter: Ø40 mm
- Height: 49 ±0.5 mm
- Weight: 115 g
- Fastening system: Bayonet
- Locking system: Key lock
- Body material: POM
- Lock material: POM
- Key material: Iron
- Seal material: Nitrile rubber (NBR)
- Main fluid: Urea solutions
- Other compatible fluids: Fluids compatible with POM and NBR
- Origin: Made in China

FR Manuel d'utilisation

1. Destination du produit et utilisation

Le bouchon U-1 est conçu pour la fermeture sécurisée de réservoirs équipés d'un raccord à baionnette Ø40 mm. La serrure intégrée protège le contenu du réservoir contre les ouvertures accidentelles ou non autorisées. Il convient à l'utilisation avec des solutions d'urée et avec d'autres fluides compatibles avec les matériaux de construction du produit. Ne pas utiliser le bouchon sur des réservoirs présentant des diamètres ou des systèmes de fixation différents.

2. Contenu de l'emballage

- 1 bouchon de réservoir avec serrure;
- 2 clés.

3. Installation et ouverture

1. Vérifier que la goulotte de remplissage du réservoir est propre.
2. Positionner le bouchon sur le raccord à baionnette.
3. Tourner jusqu'au blocage complet.
4. Insérer la clé et verrouiller la serrure.
5. Vérifier la bonne fixation du bouchon.

Ouverture

1. Insérer la clé dans la serrure.
2. Déverrouiller la fermeture.
3. Tourner le bouchon dans le sens inverse du blocage.
4. Retirer le bouchon du réservoir.

4. Entretien

- Maintenir la serrure propre;
- vérifier périodiquement l'état du joint;
- éliminer tout résidu de liquide du bouchon;
- Remplacer le produit s'il est endommagé, déformé ou usé.

Ne pas utiliser de solvants agressifs pour le nettoyage.

5. Avertissements de sécurité

- Toujours vérifier le blocage correct du bouchon avant l'utilisation du véhicule ou de l'équipement.
- Ne pas forcer la clé lors de l'ouverture ou de la fermeture.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
- Conservé une clé de secours dans un endroit sûr.
- Le produit ne doit pas être modifié ni altéré.

6. Conservation

Conservé le produit:

- dans un environnement sec;
- à l'abri de la saleté et des contaminants;

- en évitant les chocs susceptibles d'endommager la serrure ou le joint.

7. Élimination

- Éliminer le produit conformément à la réglementation locale en vigueur.
- L'emballage doit être trié selon les indications figurant sur la boîte :
- Vérifier les dispositions de votre commune pour l'apport correct des matériaux.

8. Données techniques

- Modèle: U-1
- Diamètre: Ø40 mm
- Hauteur: 49 ±0,5 mm
- Poids: 115 g
- Système de fixation: Baïonnette
- Système de fermeture: Serrure à clé
- Matériau du corps: POM
- Matériau de la serrure: POM
- Matériau des clés: Fer
- Matériau du joint: Caoutchouc nitrile (NBR)
- Fluide principal: Solutions d'urée
- Autres fluides compatibles: Fluides compatibles avec POM et NBR
- Origine: Fabriqué en Chine

ES Manual de uso

1. Finalidad del producto y uso

El tapón U-1 está diseñado para el cierre seguro de depósitos dotados de conexión de bayoneta Ø40 mm. La cerradura integrada protege el contenido del depósito frente a aperturas accidentales o no autorizadas. Es apto para el uso con soluciones de urea y con otros fluidos compatibles con los materiales constructivos del producto. No utilizar el tapón en depósitos con diámetros o sistemas de fijación diferentes.

2. Contenido del embalaje

- 1 tapón de depósito con cerradura;
- 2 llaves.

3. Instalación y apertura

1. Comprobar que la boca de llenado del depósito esté limpia.
2. Colocar el tapón sobre la conexión de bayoneta.
3. Girar hasta el bloqueo completo.
4. Introducir la llave y bloquear la cerradura.

5. Comprobar la correcta fijación del tapón.

Apertura

1. Introducir la llave en la cerradura.
2. Desbloquear el cierre.
3. Girar el tapón en sentido contrario al bloqueo.
4. Retirar el tapón del depósito.

4. Mantenimiento

- Mantener limpia la cerradura;
- comprobar periódicamente el estado de la junta;
- eliminar posibles residuos de líquido del tapón;
- Sustituir el producto si está dañado, deformado o desgastado.

No utilizar disolventes agresivos para la limpieza.

5. Advertencias de seguridad

- Comprobar siempre el correcto bloqueo del tapón antes de utilizar el vehículo o el equipo.
- No forzar la llave durante la apertura o el cierre.
- No utilizar el producto si está dañado.
- Guardar una llave de repuesto en un lugar seguro.
- El producto no debe modificarse ni alterarse.

6. Conservación

Conservar el producto:

- en un ambiente seco;
- protegido de la suciedad y los contaminantes;
- evitando golpes que puedan dañar la cerradura o la junta.

7. Eliminación

- Eliminar el producto respetando la normativa local vigente.
- El embalaje debe separarse según las indicaciones que figuran en el envase:
- Consultar las disposiciones del propio municipio para la correcta entrega de los materiales.

8. Datos técnicos

- Modelo: U-1
- Artículo : 97805
- Diámetro: Ø40 mm
- Altura: 49 ±0,5 mm
- Peso: 115 g
- Sistema de fijación: Bayoneta
- Sistema de cierre: Cerradura con llave
- Material del cuerpo: POM
- Material de la cerradura: POM
- Material de las llaves: Hierro

- Material de la junta: Caucho nitrilo (NBR)
- Fluído principal: Soluciones de urea
- Otros fluidos compatibles: Fluidos compatibles con POM y NBR
- Origen: Fabricado en China

DE Gebrauchsanleitung

1. Verwendungszweck des Produkts

Der Verschluss U-1 ist für das sichere Verschließen von Tanks mit Bajonettanschluss Ø40 mm ausgelegt. Das integrierte Schloss schützt den Tankinhalt vor unbeabsichtigtem oder unbefugtem Öffnen. Er ist für den Einsatz mit Harnstofflösungen sowie mit anderen Flüssigkeiten geeignet, die mit den Werkstoffen des Produkts verträglich sind.

Den Verschluss nicht an Tanks mit abweichenden Durchmessern oder Befestigungssystemen verwenden.

2. Packungsinhalt

- 1 Tankverschluss mit Schloss;
- 2 Schlüssel.

3. Montage und Öffnen

1. Sicherstellen, dass der Einfüllstutzen des Tanks sauber ist.
2. Den Verschluss auf den Bajonettanschluss aufsetzen.
3. Bis zur vollständigen Verriegelung drehen.
4. Den Schlüssel einstecken und das Schloss verriegeln.
5. Den korrekten Sitz des Verschlusses prüfen.

Öffnen

1. Den Verriegelung lösen.
2. Die Verriegelung lösen.
3. Den Verschluss entgegen der Verriegelungsrichtung drehen.
4. Den Verschluss vom Tank abnehmen.

4. Wartung

- Das Schloss sauber halten;
- den Zustand der Dichtung regelmäßig prüfen;
- etwaige Flüssigkeitsrückstände vom Verschluss entfernen;
- Das Produkt bei Beschädigung, Verformung oder Verschleiß ersetzen.

Keine aggressiven Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

5. Sicherheitshinweise

- Vor Benutzung des Fahrzeugs oder des Geräts stets

die korrekte Verriegelung des Verschlusses prüfen.

- Den Schlüssel beim Öffnen oder Schließen nicht gewaltsam betätigen.
- Das Produkt bei Beschädigung nicht verwenden.
- Einen Ersatzschlüssel an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Das Produkt darf nicht verändert oder modifiziert werden.

6. Lagerung

Das Produkt lagern:

- in trockener Umgebung;
- geschützt vor Schmutz und Verunreinigungen;
- unter Vermeidung von Stößen, die Schloss oder Dichtung beschädigen könnten.

7. Entsorgung

- Das Produkt gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Die Verpackung ist gemäß den Angaben auf der Verpackung getrennt zu sammeln:
- Die Bestimmungen der jeweiligen Gemeinde für die korrekte Abgabe der Materialien prüfen.

8. Technische Daten

- Modell: U-1
- Artikel: 97805
- Durchmesser: Ø40 mm
- Höhe: 49 ±0,5 mm
- Gewicht: 115 g
- Befestigungssystem: Bajonett
- Verschlusssystem: Schloss mit Schlüssel
- Werkstoff des Körpers: POM
- Werkstoff des Schlosses: POM
- Werkstoff der Schlüssel: Eisen
- Werkstoff der Dichtung: Nitrilkautschuk (NBR)
- Hauptflüssigkeit: Harnstofflösungen
- Weitere verträgliche Flüssigkeiten: Mit POM und NBR verträgliche Flüssigkeiten
- Herkunft: Hergestellt in China